ÉLECTIONS LÉGISLATIVES DU 5 MARS 1967

FÉDÉRATION DE LA GAUCHE DÉMOCRATE ET SOCIALISTE

Circonscription N° 6
FORBACH



Xavier J. VASSEUR

Gabriel MAI

Chères Electrices, chers Electeurs,

Le 5 Mars prochain, **vous décideriez de votre avenir et de celui de vos enfants.** Le choix sera clair : d'un côté les candidats du Pouvoir personnel, ceux des « **MAIS** » et ceux des « **SI** », de l'autre les candidats de la GAUCHE DEMOCRATE SOCIALISTE UNIE.

D'un côté une majorité de PROMESSES NON TENUES, de l'autre un PROGRAMME DE LEGISLATURE, une équipe et la conviction que le progrès n'existe pas sans la DEMOCRATIE, ni la REPUBLIQUE sans la participation des Citoyens. Après huit années de gaullisme, il est temps de faire le BILAN.

Ce bilan, les gaullistes le craignent car ils savent la distance entre les promesses qu'ils nous ont faites et les réalités qu'ils nous laissent.

Ce bilan ils le craignent car les travailleurs savent ce que leur a apporté le plan de stabilisation, ils connaissent les menaces du sous-emploi et du chômage et ils savent qu'ils ne suffit plus d'invoquer la **« peur du vide »** pour perpétuer le régime actuel.

Ce bilan, ils le cachent derrière le décor tapageur et luxueux que plante pour eux les mensonges d'une télévision exclusivement à leur service.

- **SI VOUS VOULEZ éliminer le pouvoir personnel**, rétablir la stabilité et la continuité du pouvoir, garanties par un contrat de législature entre le Gouvernement et l'Assemblée, restaurer l'indépendance des pouvoirs législatif, exécutif et judiciaire, garantir les libertés individuelles et publiques (communales, syndicales etc)
- **SI VOUS VOULEZ voir se rétablir la paix dans le monde par le règlement pacifique des conflits et le désarmement**, LA CONSTRUCTION DES ETATS-UNIS D'EUROPE ET D'UNE ASSEMBLEE EUROPEENNE ELUE AU SUFFRAGE UNIVERSEL
- **SI VOUS VOULEZ** l'ouverture vers le tiers-monde sous-développé par une coopération multilatérale
- **SI VOUS VOULEZ la reconversion des usines et de l'emploi consacrés à la force de frappe,** à des fins pacifiques, utilitaires, **la fin d'une politique de prestige ruineuse et inefficace pour notre pays**
- **SI VOUS VOULEZ une économie dynamique** et l'aménagement du territoire en fonction des impératifs agricoles et industriels réels, une politique des investissements productifs et nationaux
- **SI VOUS VOULEZ la sécurité de l'emploi des travailleurs de notre Bassin charbon-fer**, la permanence de leur formation professionnelle, la garantie de la formation des JEUNES et L'ASSURANCE DE LEUR EMPLOI, le placement prioritaire de la production (charbon-fer) sur le plan national, l'implantation d'industries nouvelles et le développement des industries annexes dans les bassins charbon - fer.
- **SI VOUS VOULEZ mettre fin aux licenciements et les mises à la retraite anticipée, obtenir la semaine de quarante heures,** assurer la survie et le développement de nos bassins charbon-fer, la prospérité de tous au sein du bassin, assurer l'avenir de NOTRE JEUNESSE
- **SI VOUS VOULEZ** l'intégration réelle de l'Agriculture dans la politique économique d'ensemble, comptetenu des faits locaux et régionaux, la revaloration du revenu agricole, l'allègement du régime fiscal frappant l'agriculture, l'organisation des structures de l'agriculture et de son équipement afin de la rendre compétitive

ÉLECTIONS LÉGISLATIVES DU 5 MARS 1967

Traduction

FÉDÉRATION DE LA GAUCHE DÉMOCRATE ET SOCIALISTE



Gabriel MAI

Circonscription N° 6
FORBACH



Xavier J. VASSEUR

Liebe Wählerinnen, liebe Wähler,

Am 5. März **werden Sie über Ihre Zukunft und die ihrer Kinder zu entscheiden haben. DieWahl ist einfach.**

Auf der einen Seite die Kandidaten der « PERSÖNLICHEN MACHT » und ihre SIPPENSCHAFTEN, diejenigen des « **ABER** » « **ODER** » « **JA ABER** » usw.

Auf der anderen Seite DIE KANDIDATEN DER SOZIAL-DEMOKRATISCHEN LINKE.

Auf der einen Seite, die Mehrheit der **Versprechen die nicht gehalten wurden,** auf der anderen Seite **ein konkretes Programm** der Legislatur. Eine Mannschaft und die Überzeugung, **daß es keinen Fortschritt gibt ohne wirkliche Demokratie,** keine Republik ohne die Mitarbeit aller.

Nach 8 Jahren gaullistischer Staatsführung, müßen wir die BILANZ ziehen. Die Gaullisten befürchten diese Bilanz, denn die ARBEITERSCHAFT weiss, was ihnen die STABILISIERUNGSPOLITIK gebracht hat, sie kennt die **drohenden Entlassungsmaßnahmen** und **Arbeitslosigkeit** und die Arbeiterschaft weiss, daß man ihr nicht mehr drohen kann mit Parolen wie « **Angst vor dem Chaos** ».

Sie versuchen diese Bilanz zu verheimlichen hinter einer Rauchwolke, die durch ein lügnerisches Fernsehen, ganz in ihren Diensten, ausgestrahlt wird.

- **WENN SIE** die Abschaffung des « persönlichen Regimes » wollen, — die Restaurierung und Kontinuität der Staatsgewalt, garantiert durch einen Legislatur-Vertrag zwischen Regierung und Parlament wollen, — die Restaurierung der Unabhängigkeit der drei Einrichtungen (Legislative, Exekutive und Gerichtswesen) wollen, die Aufrechterhaltung der individuellen und allgemeinen Freiheiten (kommunale, gewerkschaftliche usw.) wollen.
- **WENN SIE** für den Frieden in der Welt, durch friedliche Lösungen der Konflikte und Entwaffnung sind, — für die Errichtung der VEREINIGTEN STAATEN VON EUROPA und ein EUROPAPARLAMENT durch allgemeine Wahlen wollen,
- **WENN SIE** für **die Umstellung** der Fabriken die **Atomwaffen** herstellen und zwar für friedliche und nützliche Zwecke sind,
- **WENN SIE** Schluß machen wollen mit einer Politik der **Größe** die das Volk ruiniert — eine dynamische Wirtschaft in Anbetracht der wirklichen Bedürfnisse der Landwirtschaft und der Industrie wollen, — **eine Politik der produktiven Investitionen,**
- **WENN SIE die Sicherheit der Arbeitsplätze in unseren Kohlenbecken wollen, eine Dauer-Berufsausbildung für alle die es wollen,** — die Garantie der Berufsausbildung der Jugend und Sicherheit für Arbeit, — **Priorität der Kohlenproduktion auf nationaler Ebene,** — Einpflanzung neuer Industrien, — die Weiterentwickelung der Nebenindustrien im Kohlenbecken wollen
- **WENN SIE** Schluß machen wollen mit den Entlassungen und vorzeitigen Pensionierungen, — die 40-Stunden-Woche wollen, — die Beibehaltung und Entwickelung des gesamten Kohlenbeckens wollen und einen Arbeitsplatz FÜR JEDEN — die Zukunft unserer JUGEND SICHERSTELLEN wollen,

dans le cadre du Marché commun (adduction d'eau, électrification-force, habitat rural, formation professionnelle des jeunes agriculteurs, application des méthodes ultra-modernes d'exploitation, multiplication des coopératives, élargissement du crédit en faveur des agriculteurs) Implantation d'usines alimentaires dans les zones rurales - Création d'un office national des viandes

- **SI VOUS VOULEZ** une réforme de la fiscalité dans tous les domaines, l'organisation de la répartition des crédits par une Banque nationale des investissements, l'assouplissement de la réglementation en matière de crédit
- **SI VOUS VOULEZ** la modernisation et le développement de notre équipement hospitalier (hôpitaux, cliniques spécialisées, centre de dépistage du cancer etc) dans le cadre de notre plan national, une politique financière adaptée à la politique économique et sociale
- **SI VOUS VOULEZ** la construction annuelle de 600.000 logements dont 480.000 aidés par l'État dans le cadre de notre plan du logement, l'équilibre du marché du loyer
- **SI VOUS VOULEZ** des autoroutes
- **SI VOUS VOULEZ** la promotion sociale de la FEMME dans le cadre d'une législation adaptée, compte-tenu du rôle qu'elle est appelée à jouer dans la société actuelle, à travail égal - salaire égal
- **SI VOUS VOULEZ** l'exercice de la solidarité nationale en faveur des handicapés physiques et des victimes de guerre et du travail et des rapatriés d'Outre-Mer à la suite de la décolonisation
- **SI VOUS VOULEZ** la mise en place d'une véritable politique en faveur de nos Vieux
- **SI VOUS VOULEZ** un réajustement des allocations familiales et du salaire unique, **la suppression des zones de salaires**
- **SI VOUS VOULEZ la priorité des priorités pour l'éducation nationale**, sa modernisation et sa démocratisation réelle, la mise en œuvre d'une réforme COHERENTE dans le cadre de notre plan national, des crédits en faveur de la recherche scientifique
- **SI VOUS VOULEZ** un véritable planning familial basé sur l'information permanente par des conseillers médicaux
- **SI VOUS VOULEZ** l'organisation des loisirs de la Jeunesse au sein d'organismes culturels (maisons de jeunes, colonies de vacances, voyages à l'étranger etc), des crédits pour l'équipement sportif (stades, piscines etc)

EN VOTANT POUR LE CANDIDAT DE LA FEDERATION DE LA GAUCHE DEMOCRATE vous participerez à la construction d'une FRANCE NOUVELLE, DEMOCRATIQUE, soucieuse des besoins et du bien-être de TOUS, Vous donnerez la préférence au bien-être des FRANÇAIS et NON A LA BOMBE ATOMIQUE

VOUS RENDREZ A LA CONSTITUTION SA FORCE, AUX INSTITUTIONS DEMOCRATIQUES LEURS VALEURS ET AU PAYS SA PROSPERITE

Vive la France ! *Vive la République !*

LE CANDIDAT DE LA FÉDÉRATION DE LA GAUCHE DEMOCRATE ET SOCIALISTE

Gabriel MAI

Ancien Maire de Forbach

SUPPLÉANT :

Xavier J. VASSEUR

Instituteur
Président de la Fédération de la Gauche Démocrate et Socialiste de la Moselle

- **WENN SIE** die Integration der Landwirtschaft in das potlitische und wirtschaftliche Ensemble der Nation wollen, unter Berücksichtigung lokaler und regionaler Eigenheiten, eine Aufwertung des Einkommens der Landwirtschaft, — eine wesentliche Erleichterung der Steuerlasten, eine wirksame Struktur der Landwirtschaft und Modernisierung der Ausrüstung, um sie konkurrenzfähig zu machen im Rahmen des gemeinsamen Marktes (Wasser, Starkstromanlagen, Berufsausbildung der Junglandwirte, Wohnungswesen, neue Bebauungsmethoden, mehr Kooperativen, Erweiterung der Kredite für die Landwirtschaft - Erstehen von Nahrungsmittelfabriken in den ländlichen Zonen, — Bildung eines National-Amtes für Fleisch wollen,
- **WENN SIE** eine FINANZ-POLITIK die der wirtschaftlichen und sozialen Lage angepaßt ist, wollen, — eine tiefgreifende **Reform** des **Steuerwesens**, mit Entlastung der Kleinverdiener, — eine Verteilung der Kredite durch eine National-Bank für Investitionen, — eine Erleichterung im Kreditwesen, wollen
- **WENN SIE** die Modernisierung und Entwicklung der Spitäler und Spezial-Kliniken für die Krebsbekämpfung und Herzkrankheiten wollen
- **WENN SIE** den Bau von 600.000 Wohnungen jährlich, davon 480.000 Sozial-Wohnungen wollen, im Rahmen einer wirklichen Wohnungspolitik, wo schändliche Spekulation ausgerottet wird, — den Bau von Autobahnen und Erweiterung des Straßennetzes wollen,
- **WENN SIE** die soziale Promotion der FRAU wollen, in Anbetracht der Rolle welche die FRAU in der Gesellschaft zu spielen hat, — für gleiche Arbeit, gleichen Lohn wollen,
- **WENN SIE** eine gerechte Unterstützung der Körper-Behinderten, der Arbeits- und Kriegsinvaliden, im Rahmen einer nationalen Politik, eine gerechte Lösung für die aus den ehemaligen Kolonien Vertriebenen wollen,
- **WENN SIE** eine gerechte und angebrachte Politik zugunsten der alten Leute wollen, — eine wahre Familien-Politik mit Aufwertung der Familien-Zulagen, — SCHLUSS mit den LOHNZONEN machen wollen,
- **WENN SIE** die Priorität der Prioritäten für das Unterrichtswesen wollen, eine Modernisierung und **Demokratisierung** des Unterrichts, — eine zusammenhaltende REFORM in Anbetracht der heutigen Notwendigkeiten, — Kredite für die wissenschaftliche FORSCHUNG wollen
- **WENN SIE** eine wahre Familien-Plannings-Politik wollen, basiert auf eine Dauer-Information durch medizinische Fachberater,
- **WENN SIE** eine wirkliche Freizeitgestaltung für die Jugend wollen, (Häuser der Jugend, Entwickelung der Ferienheime im In- und Ausland, Jugend-Austausch usw.) — genügend Kredite für sportliche -Ausrüstung wollen (Sportanlagen, Schwimmbecken usw.)
- **DANN wählen Sie maßenhaft für den Kandidaten der Links-Föderation.**
- **DANN beteiligen Sie sich am Aufbau eines neuen, demokratischen Frankreichs, indem Sie sich für den Kandidaten der Föderation aussprechen, wählen Sie für den Wohlstand aller und gegen die Atom-Bombe.**

  Sie geben der Verfassung ihre Kraft zurück, den republikanischen Institutionen ihren vollen Wert und dem Land Vertrauen in die Zukunft.

Es lebe Frankreich *Es lebe die Republik*

LE CANDIDAT DE LA FÉDÉRATION DE LA GAUCHE DEMOCRATE ET SOCIALISTE

Gabriel MAI

Ancien Maire de Forbach

SUPPLÉANT :

Xavier J. VASSEUR

Instituteur

Président de la Fédération de la Gauche Démocrate et Socialiste de la Moselle

IMPRIMERIE LEON LOUIS & Cie, BOULAY (MOS.)